

Vues sur Cours

Bulletin du CLAP / CENTRE RESSOURCES ILLETTRISME D'AQUITAINE

Numéro 9

Septembre 2003

L'expérimentation du Contrat d'Accueil et d'Intégration

La Direction de la Population et des Migrations (DPM), l'Office des Migrations Internationales (OMI) et le FASILD ont signé, le 24 juin, un protocole d'accord précisant les missions et les obligations des partenaires engagés dans l'expérimentation du contrat d'accueil et d'intégration. Ce dernier est destiné à formaliser les engagements réciproques de l'État et des nouveaux arrivants sur le territoire français.

Dans les 12 départements pilotes concernés par l'expérimentation, dont la Gironde, ce protocole doit faire l'objet d'une déclinaison locale se traduisant par une ou plusieurs conventions de collaboration associant l'ensemble des partenaires impliqués : services de l'État, collectivités territoriales, services sociaux chargés de l'accueil, organismes de formation.

Le principe de cette déclinaison de l'accord national sera ensuite appliqué dans les autres départements appelés à mettre progressivement en place le dispositif à partir de 2004.

La DPM fixe les orientations. Elle arrête les

domaines d'intervention de l'OMI et du FASILD et préside le comité de pilotage national de l'accueil et celui de pilotage et de suivi de l'expérimentation du nouveau contrat. Parmi ses attributions : coordination du réseau des correspondants des directions départementales des affaires sanitaires et sociales (DDASS) et organisation de l'évaluation de la mise en place du dispositif.

L'OMI définit et alloue les moyens nécessaires à la prise en charge des publics en implantant éventuellement de nouvelles plates-formes d'accueil et en mettant en œuvre, sous l'autorité du préfet et de la DDASS, les collaborations les plus adaptées pour l'organisation de l'accueil dans les départements sans plate-forme, notamment par la signature de conventions entre la DDASS, l'OMI, le FASILD et un opérateur local.

L'OMI établit les programmes de convocation des bénéficiaires et s'assure de leur présence. Il est chargé du suivi administratif de l'exécution du contrat d'accueil et d'intégration.

Suite p. 2

Sommaire :

L'Expérimentation du Contrat d'Accueil et d'Insertion	p. 1
Colloque ANLCI	p. 1
L'expérimentation du Contrat d'Accueil et d'Insertion (suite)	p. 2
Les AFB d'Aquitaine	p. 2
Agenda des Interventions.....	p. 3
Espaces Documentaires	p. 4
Bibliographie pour l'Oral	p. 5
Présentation du site Internet du CLAP	p. 6

Évaluation des niveaux de compétence à l'écrit : un colloque

Plusieurs centaines de millions de personnes dans les pays en voie de développement et dans les pays développés ont des difficultés pour accéder à l'écrit. Depuis les années 90, l'évaluation de la maîtrise de la lecture, du calcul, est une préoccupation récurrente. Des équipes nationales dans plusieurs pays se sont lancées dans le montage d'opérations qui prennent davantage en compte les bas niveaux de compétences. L'Agence Nationale de Lutte contre l'illettrisme organise du **5 au 7 Novembre 2003** un colloque scientifique international à Lyon sur le thème de **l'évaluation des bas niveaux de compétences à l'écrit**. Ce sera l'occasion de mettre en commun les résultats et les enseignements des opérations internationales menées en 2002 et 2003 mais aussi d'examiner d'autres conceptions de l'évaluation des bas niveaux de compétence à l'écrit.

Plus d'informations : 04.37.37.16.80 ou www.anlci.gouv.fr



DRTEFP Aquitaine

L'expérimentation du Contrat d'Accueil et d'Intégration (suite p. 1)

L'OMI assume les prestations suivantes :

- *présentation collective du dispositif d'accueil et du CAI ;*
- *Visite médicale ;*
- *Audit social, présentation individuelle et proposition de signature du contrat ;*
- *Repérage du niveau linguistique (groupe 1, 2 ou 3), avec orientation, si nécessaire, vers l'organisme de bilan ;*
- *Prise de rendez-vous pour les formations civique, linguistique et, si possible, la journée d'initiation consacrée à la vie en France, fondée sur le principe du volontariat ;*
- *Délivrance, le cas échéant, de l'attestation ministérielle de compétences linguistiques pour les personnes du groupe 3 signataires du CAI ;*
- *Orientation, en tant que de besoin, vers l'assistant de service social.*

Quant au FASILD il a vocation à financer les bilans de prescription linguistique et ceux d'orientation professionnelle, les formations linguistiques et civiques ainsi que l'interprétariat. Il sélectionne également, en lien avec la DPM, le ou les prestataires chargés de mettre en œuvre ces prestations sur la base d'un cahier des charges préalablement défini.

En Gironde, l'expérimentation est engagée depuis le mois de Juillet. Dans le cadre de l'accueil des nouveaux arrivants, l'OMI repère le niveau linguistique en 3 niveaux :

1. Ne peut pas du tout communiquer oralement en français
2. Possède quelques rudiments, insuffisants pour comprendre et se faire comprendre (grosso mo-

do étape 2 de l'oral du référentiel CUEEP)

3. Maîtrise suffisamment le français oral (correspond grosso modo à l'étape 3 des domaines de l'oral du référentiel CUEEP)

Les personnes sont invitées à signer leur contrat d'accueil et d'intégration. Quand c'est le cas, en fonction de ce repérage, les personnes du niveau 1 (sur la base du volontariat) sont orientées vers une formation (gratuite, non rémunérée, modulable) de 500h. Les personnes de niveau 2 se voient proposer un bilan linguistique puis une orientation vers une formation de 200 à 400h qui permet la délivrance de l'attestation ministérielle de compétences linguistiques. Toutes ces personnes, quel que soit leur niveau linguistique sont orientées vers une formation civique, d'une journée. Une dernière journée est proposée : vivre en France, qui présente différents aspects de la vie quotidienne.

Toutes ces actions sont mises en place à l'échelle du département, y compris les territoires loin de Bordeaux et de la Communauté Urbaine. A la suite d'un appel d'offre, 4 réponses ont été retenues. L'une sur les prestations du bilan linguistique permettant l'orientation vers une formation. L'un sur la formation linguistique : cette réponse est apportée par un groupe de 6 organismes qui travaillent en partenariat. L'une sur les prestations d'orientation professionnelle, qui sont proposées aux participants des formations linguistiques, l'une sur la formation civique.

Pour en savoir plus, le programme d'action où figure le CAI est disponible sur Internet :

www.social.gouv.fr

A gauche, cliquer sur « Les dossiers », avec le déroulant à droite, chercher « intégration » ; cliquer sur « Comité Interministériel à l'Intégration » avril 2003. Cliquer sur « dossier de presse constitué par le Cabinet du Premier Ministre ». Cliquer sur « Présentation du Programme d'action ».

Les AFB d'Aquitaine : Janvier - Juillet 2003

Dans le cadre de ses missions, le CLAP/CRI a effectué en Juillet 2003 une visite des 18 AFB de la Région Aquitaine inscrits dans le Contrat de Plan État Région. Quelques éléments se dégagent : nombre de stagiaires comparables à 2002, importance du public féminin (2/3), la moitié du public dans la fourchette 26-44 ans. En 2003, un peu plus de la moitié des stagiaires est demandeur d'emploi et / ou bénéficiaire du RMI, et il y a une légère progression des travailleurs handicapés (43) et des salariés (73). 1/3 du public a été scolarisé en France, 2/3 non scolarisé ou scolarisé à l'étranger.

Globalement, les AFB sont plus fréquentées dans les zones très urbaines. La part relativement modeste des prescriptions institutionnelles dans l'orientation vers les AFB a amené des réflexions, et plusieurs journées de travail ont eu lieu ou sont prévues à leur intention.

Plus d'informations sur le site Internet : **voir p.6**



Agenda des interventions



Toutes les animations mentionnées feront l'objet d'un courrier spécifique adressé aux structures et aux personnes dont nous avons l'adresse, qui précisera la date, le lieu et le contenu de l'animation (environ 3 semaines avant).

Gironde

Septembre

- Outils et démarches autour de l'écrit, à la Médiathèque J. Rivière, à Cenon.
- La Méthode Naturelle de Lecture en images, CLAP/CRI.

Octobre

- Alpha ou FLE : Pédagogie de l'oral, 3 journées, au CLAP/CRI.

Novembre

- La Validation des Acquis et de l'Expérience, CLAP / CRI.
- Présentation d'activités et de démarches autour de l'écrit, 2 journées, CLAP / CRI.

Décembre

- La Méthode Naturelle de Lecture en images, CLAP/CRI.

Lot-et-Garonne

Septembre

- La Méthode Naturelle de Lecture en images, Agen.

Octobre

- La Méthode Naturelle de Lecture en images, Villeneuve sur Lot.

Décembre

- Alpha ou FLE : Pédagogie de l'oral, 2 journées, Boé.

Dordogne

Octobre

- Travailler l'entrée dans l'écrit à partir d'extraits de romans, contes, fables avec un public débutant, Bergerac.
- Travailler l'entrée dans l'écrit à partir d'extraits de romans, contes, fables avec un public débutant, Périgueux.

Novembre

- Atelier d'écriture, Bergerac.
- Atelier d'écriture, Périgueux.

Landes

Une proposition inter-organismes se déroulera à Dax. Pour plus d'informations, nous contacter.

Pyrénées Atlantiques

Octobre

- Alpha ou FLE : Pédagogie de l'oral, première journée, Pau.

Novembre

- Alpha ou FLE : Pédagogie de l'oral, seconde journée, Pau.
- Alpha ou FLE : Pédagogie de l'oral, première journée, Bayonne.

Décembre

- Alpha ou FLE : Pédagogie de l'oral, seconde journée, Bayonne.
- La Méthode Naturelle de Lecture en images, Pau.

N'oubliez pas de vous inscrire auprès du C2RF !

- «Animer un atelier d'écriture - niveau perfectionnement 1» module 48 C2RF, Pimet.
Les 17,18,19,20 et 21 Novembre 2003, à Agen.

- «Animer un atelier d'écriture - niveau perfectionnement 1» module 48 C2RF, Pimet.
Les 13,14,15,16 et 17 Octobre 2003, à Mont-de-Marsan.

Espaces Documentaires

Le « Centre Ressources Illettrisme » est destiné aux associations, organismes, services de l'État ou des Collectivités Territoriales qui interviennent dans l'orientation, la formation et l'insertion sociale et professionnelle des publics adultes, immigrés ou non, ne maîtrisant pas la langue française et les savoirs de base.

Dans le cadre de partenariat, le Centre Ressources Illettrisme d'Aquitaine a mis en place des espaces documentaires dans les Départements de la région. Les fonds documentaires sont spécialisés dans les savoirs de base.

On peut y emprunter 5 documents simultanément ; le prêt est gratuit, un chèque de caution est demandé.

DORDOGNE

Bibliothèque Départementale de Prêt

2 et 4, Rue Albert Pestour 24000 PERIGUEUX

Du lundi au vendredi de 8h30 à 17h

☎ 05 53 53 65 56 Fax 05 53 35 08 72

DORDOGNE

L'Atelier

15, Rue Neuve d'Argenson 24100 BERGERAC

Contact : Mme Dominique BAUSSARD

☎ 05 53 57 78 26 Fax 05 53 57 21 66

LOT- ET- GARONNE

Mission Locale de l'Agenais et de l'Albret

110, boulevard de la Liberté 47000 AGEN

Lundi 13h30-17h30, Mercredi 9h-12h, Jeudi 13h30-17h30

☎ 05 53 47 23 32 Fax 05 53 47 56 62

LOT- ET- GARONNE

Mission Locale du Pays Villeneuvois

13, rue Darfeuille 47300 VILLENEUVE SUR LOT

☎ 05 53 40 06 02 Fax 05 53 40 40 08

Inauguration
prochainement

PYRENEES - ATLANTIQUES

Mission Locale

74, rue d'Espagne 64100 BAYONNE

Contact : Madame Muriel HIRIART

☎ 05 59 59 82 60 Fax 05 59 25 65 44

PYRENEES - ATLANTIQUES

OREP

2, av. P. Angot Bât. Ampère 64053 PAU Cedex 9

Tous les jours heures de bureau **sauf le vendredi**

☎ 05 59 90 18 80 Fax 05 59 90 18 89

LANDES

Bibliothèque Départementale de Prêt

240, Av. David Panay 40000 MT-DE-MARSAN

Tous les jours de 8h à 12h et de 13h à 17h

☎ 05 58 75 76 06 Fax 05 58 45 03 53

GIRONDE

CLAP / Centre Ressources Illettrisme

223, avenue d'Arès 33200 BORDEAUX

☎ 05 57 01 56 90 Fax 05 57 01 56 99

Les permanences dans les Espaces Documentaires auront lieu :

- A Bergerac : le vendredi 10 octobre 2003, de 14h à 16h et le vendredi 14 novembre de 14h à 16h
- A Périgueux : le jeudi 2 octobre 2003, de 14h à 16h et le jeudi 6 novembre de 14h à 16h
- A Villeneuve sur Lot : le mardi 7 octobre 2003, de 14h à 16h
- A Bayonne : le lundi 29 septembre 2003, de 10h à 18h et le lundi 20 octobre de 14h à 16h
- A Pau : le mardi 21 octobre 2003, de 9h à 12h

Dans les autres départements, pas de permanences mensuelles mais des rendez-vous à votre demande, soit dans les Espaces Documentaires, soit dans votre structure (ou ailleurs). Prenez contact avec le CLAP au 05 57 01 56 90.

CLAP Centre Ressources Illettrisme

223, Avenue d' Arès 33200 BORDEAUX

Téléphone : 05 57 01 56 90

Télécopie : 05 57 01 56 99

Messagerie : cri@clap-so.org

Attention !!!

**Nouvelle adresse
de messagerie**

www.clap-so.org

Vues sur Cours :

Directeur de la Publication : *Pascal PILET,*

Responsable de la Publication : *Yves GUEGAN.*

Imprimé par nos soins, ISSN : 1621-5699

Bibliographie pour l'Oral

♦ Méthodes FLE avec support vidéo + K7 audio

Bienvenue en France 1 : MONNERIE A., - Paris : Didier / Hatier, 1991 (2 K7 audio, 1 K7 vidéo, cahier d'exercices, guide pédagogique, livre élève)

Reflète 1 : CAPELLE G., GIDON N. - Hachette FLE, 1999 (cassettes audio, cahier d'exercices, guide pédagogique, livre élève, cassettes vidéo)

Parlez-moi : LHOTE G., TASHDJIAN A. - Arcueil : Scopie Edition, 1996 (1 livret + 2 K7 vidéo)

♦ Méthodes FLE avec K7 audio

Tempo 1 : BERARD E., CANIER Y., LAVENNE C. - Paris : Didier / Hatier, 1997 (cassettes audio, cahier d'exercices, guide pédagogique, livre élève)

Initial : POISSON-QUINTON S., SALA M. - Paris : Clé International, 2001 (K7 audio, cahier d'exercices, guide pédagogique, livre élève)

Echelles 1 : BLANC J., CARTIER J-M., LEDERLIN P.- Paris : Clé International, 2001 (K7 audio, cahier d'exercices, guide pédagogique, livre élève)

♦ Outils d'appoint

Guide pratique de la communication : CHAMBERLAIN A., STEELE R. - Paris : Didier, 1991 (manuel, cassette audio)

Paroles : GUIMBRETIERE E. - Paris : Didier, 1992 (cassette audio, livre du professeur, cahier de l'élève)

Exercices d'oral en contexte, niveau débutant et intermédiaire : AKYUZ A. - Paris : Hachette, 2002 (cassettes audio, livre et corrigés)

Conversations : MABILAT J-J. - Paris : Clé International, 2003 (cd audio - livre)

Mille et une idées pour se parler, 113 fiches d'activités orales : Bruxelles : Collectif Alpha, 1995, livre

♦ Exercices de correction phonétique

Phonétique Progressive du Français : CHARLIAC L., MOTRON A-C. – Paris, Clé International, 1998 (cassettes audio, livre)

Fiches de correction phonétique : ASTM / CLAP

♦ Outils pour développer l'expression et la communication en cours

Photolangage : BAPTISTE A., BELISLE C.- Paris : Les Éditions d'Organisation

Photo expressions : YAICHE F. - Paris : CIEP, 1993 (photos)

Série Color Cards : Ed. SEDRAP (photos)

Les simulations globales, mode d'emploi : YAICHE F. - Paris : Hachette FLE, 1996 (livre)

L'immeuble : DEBYSER F. - Paris : Hachette, 1986 (livre)

Le cirque : CARE J-M. ? MATA BARREIRO C. - Paris : Hachette, 1986 (livre)

L'entreprise : BOMBARDIERI C., BROCHARD P., HENRY J-P - Paris : Hachette, 1996 (livre)

Jeu, langage, créativité : les jeux dans la classe de français : CARE J-M., DEBYSER F. - Paris : Hachette, (livre)

A tour de rôle : BLANCHE P. - Paris : Clé International, 1991 (livre)

Présentation du site Internet du CLAP

Faire : <http://www.clap-so.org>

Vous arrivez sur la page d'accueil du site du CLAP.

Le pavé de couleur verte en haut à gauche : Comité de Liaison des Acteurs de la Promotion (CLAP Sud-Ouest). Si vous cliquez dessus, vous y trouverez les débats, les informations, les prises de position de l'association CLAP.

Le pavé de couleur verte, sous le premier : **Centre de Ressources Illettrisme Aquitaine (CRI)**. Si vous cliquez dessus, vous y trouverez les informations concernant le CLAP - CRI.

A droite : une colonne « Bon à savoir ».



Vous y verrez une rapide présentation des animations que nous proposons dans les Départements de la Région. Si vous cliquez sur les textes en bleu, vous pourrez accéder à plus de détail sur le contenu des animations.

Au milieu : un certain nombre d'infos



si vous cliquez sur les zones en bleu, vous aurez plus de détails.

- **Les missions du CRI**



vous aurez le plan d'accès, une description des missions du CRI, les adresses des espaces documentaires dans les Départements.

- **En Bref**



éventuellement quelques informations générales.

- **La Documentation**



attention, ces pages ne sont pas encore remplies : à terme nous y ferons figurer une sélection des 10000 ouvrages de la Documentation.

- **Nos propositions pour les formateurs**



vous y verrez d'une part une présentation des différentes animations que nous proposons aux formateurs d'autre part des informations sur les formations de formateurs relatives aux savoirs de base dans la région.

- **Répertoire des structures menant des actions de formation de base**



par département, vous y trouverez des informations sur les différentes actions. Attention, l'actualisation ne se fait pas en temps réel, et nous travaillons à une présentation plus simple.

- **Vues sur Cours**



vous pouvez ouvrir et imprimer les bulletins d'information du CLAP / CRI : Vues sur Cours en cliquant sur l'icône où il y a un triangle rouge et les lettres PDF.

- **Nos publications**



vous pouvez ouvrir et imprimer les publications du CLAP / CRI en cliquant sur l'icône où il y a un triangle rouge et les lettres PDF. Voici ce que vous pouvez trouver

- **Les pratiques mises en œuvre autour de la MNLE (2003)**

Après les formations de formateurs qui se sont déroulées et qui présentaient la démarche de la Méthode Naturelle de Lecture Écriture (MNLE), plusieurs groupes de travail se sont réunis : voici le dernier état de leurs travaux.

- **Les pratiques autour du Référentiel du CUEEP (2003)**

A partir de l'utilisation du Référentiel du CUEEP, plusieurs réunions de formateurs ont eu lieu : le point sur leurs réflexions.

- **En parlant du Code (2003)**

Quelques expériences de préparation au Code de la Route et au permis de conduire.

- **Les Ateliers de Formation de Base (2003)**

Le compte-rendu établi à partir de la visite des AFB de la Région Aquitaine en Juillet 2003.

- **Les jeunes en situation d'illettrisme (1999)**

Document de travail produit par les conseillers de Missions Locales en 1999.

- **Savoirs de base en situation professionnelle (1999)**

En 1999, la façon dont quelques décideurs économiques appréhendaient la question. Depuis, beaucoup d'évolutions positives.